

*D

- 104 manec viurîn donerstrâle.
die vlugen **al** zemâle
gein ir. dô **sungelt** und sanc
von **genstern** ir zöpfe lanc.
5 mit **krache** gap der doner **duz**.
brinnendige zeher was **sîn guz**.
ir lîp si dâ nâch wider vant.
dô zuht ein grîfe **ir zeswen** hant.
daz wart **ir verkêret** hie mite:
10 si dûhte **wunderlîcher** site,
wie si wære eines **wurmes** amme,
der sît zervuorte ir wamme,
unt wie ein trache ir brüste süge
unt **daz** der gâhes von ir vlüge,
15 sô daz si in nimmer mêt gesach.
daz herze er ir ûzem lîbe brach.
die vorhte **muosen ir ougen** sehen.
ez ist selten wîbe mêt geschehen
in slâfe kumber dem gelich.
20 dâ vor was si ritterlîch.
ach **wênec**, **daz wirt** verkêret gar!
si **wirt** nâch jâmer **nû** gevar.
ir schade **wirt** lanc unt breit.
ir nâhent kumendiû herzeleit.
25 Diu vrouwe **dô** begunde,
daz si dâ vor niht kunde,
beidiu zabelen unt wuofen,
in slâfe lûte ruofen.
vil juncvrouwen sâzen hie,
30 die sprungen **dar** unt wacten sie.

D

25 *Initiale D*

12 zervuorte] zerfvte D

*m

- manic viurîn donerstrâle.
die vlugen **alle** ze mâle
gegen ir. dô **sunkelte** und sanc
von **genstern** ir zöpfe lanc.
5 mit **kraft** gap der doner **duz**.
brinnendige †ze hert†was **sîn guz**.
ir lîp si dâ nâch wider vant.
dô zuckete ein grîfe **ir zeswen** hant.
daz wart **verkêret** hie mite:
10 si dûhte **wunderlîcher** site,
si wære eines **wurmes** amme,
der sît zervuorte ir wamme,
und wie ein trache ir brüste süge
und **daz** der gâhes von ir vlüge,
15 sô daz si in niemer mêt gesach.
daz herze er ir ûz dem lîbe brach.
die vorhte **ir ougen muosen** sehen.
ez ist selten wîbe mêt geschehen
in slâfe kumber dem gelich.
20 dâ vor was si ritterlîch.
ach †wen verkêren wir†gar!
si **wirt** nâch jâmer **hie** gevar.
ir schade **wart** lanc unt breit.
ir nâhent komendiû herzeleit.
25 diu vrouwe begunde,
daz si dâ vor niht kunde,
beidiu zabeln und wuofen,
in slâfe lûte ruofen.
vil juncvrouwen sâzen hie,
30 die sprungen **dar** und wahten sie.

m n o

2 vlugen] slugent n sluge o · alle ze] alzu o 3 sunkelte] funcckelt
n (o) 4 zöpfe] zopff o 6 Bromen zu hert was so grosz n (o) 7 dâ]
doch o 8 zeswen] zesewe n zwe o 9 verkêret] ir verkert n o 10
dûhte wunderlîcher] duhte wunderliche o 14 vlüge] sluge m 16
er] om. o 17 vorhte] fürcht o · muosen] musten n muste o 18
selten] selte m 20 vor] vir m 21 wen] went n o 22 si wirt] Jch
wurde n Vch wurt o · hie] nu n uch o 23 wart] war m 24 nâhent]
nohet n o · komendiû] koment ir m komen ir n kommen die o 25
begunde] do begunde n (o) 28 in] Jr m · lûte ruofen] luter rieffen
n 29 sâzen] lassen o 30 wahten] wanckten o

*G

manic viurîn donerstrâl
vlugen **alzemâl**
gein ir. dô **sunet** und sanc
von **ganeiste** ir zöpfe lanc.
5 mit **krache** gap der doner **duz**.
brinnende zahere was **sîn guz**.
ir lîp si dar nâch wider vant.
ir zuct ein grîfe **ir zeswe** hant.
daz wart **verkêrt** hie mite:
10 si dûhte **wunderlîcher** site,
wie si wære eines **tieres** amme,
daz sît zervuorte ir wamme,
und wie ein trache ir brüste süge
unde **wie** der gâhes von ir vlüge,
15 sô daz sin nimer mê gesach.
daz herze erre ûz dem lîbe brach.
die vorhte **muose** **ir ougen** sehen.
ez ist selten wîbe mê geschehen
in slâfe kumber dem gelîch.
20 dâ vor was si rîterlîch.
ach wênic, **daz wirt** verkêrt gar!
si **wart** nâch jâmer **nû** gevar.
ir schade **wirt** lanc und breit.
ir nâhent komendiu herzeleit.
25 diu vrouwe **dô** begunde,
des si dâ vor niht kunde,
beidiu zabelen und wuofen,
in slâfe lûte ruofen.
vil juncvrouwen sâzen hie,
30 die sprungen **ûf** und wacten sie.

G I O L M Q R Z Fr21 Fr36

1 *Initiale* O **17** *Initiale* I · *Capitulumzeichen* L **25** *Initiale* L R
Z Fr21 **29** *Initiale* I

1 manic] ÷anich O · viurîn] furre R **2** vlugen] Flihen M Die
schlugen Q (R) Flvgelin Fr21 · alzemâl] alle zcu mal M **3** dô]
da M Z vnd Q · sunet] suft G svnkelt O svncte L (Q) Z syncte
M suntte R · sanc] scanc I sangte O **4** ganeiste] gnaneiste G
Ganaistern I (O) (L) (Q) (R) (Z) (Fr21) gestern M · lanc] land R
5 krache] craf I trake R krachen Z · gap] gabt I **6** was] gab M R
· guz] flvz O grusz Q floz Z [dvz]: flvz Fr21 **7** dar nâch] dannoch
O (Fr21) · wider] om. Fr21 **8** ir zuct] ir zuchte I (O) (Q) (R) Jz
zucte M Da zvcte Z · ir zeswe] ir zeswen I (M) Q Z die Rechten R
9 wart] om. Q · hie] ir hie O M (Q) Fr21 da L **10** wunderlîcher]
wunderliche I (L) (Q) (R) (Z) wunneclîcher M **11** tieres] wurmes
Z **12** *Vers 104.12 fehlt* Q · sît] sie M **13** und wie] wie G vnd I
· brüste] bvst Fr21 **14** wie] daz O (M) (Q) (R) Z Fr21 om. L ·
der] er M · gâhes] schire M geche R **15** sin] in Q · nimer mê]
vmmer me M nimmer Z · gesach] geshach I **16** dem] orm M **17**
die] ÷ie I · muose] mus I musten Z · ougen] auge I (O) (Fr21) ·
sehen] an sehen O sahen Q (R) **18** wîbe mê] ê wîb I wîben me
L R weyber mer Q **19** dem] om. Q **21** ach wênic] owe G Ach
wenche O (Q) (Z) Ach L Ach wen ich M Ach wie R · wirt] ward
R om. Fr21 **22** nû] om. Z · gevar] gewar Q **23** wirt] wurd R **24**
nâhent] nahet L (R) nach M · komendiu] chomen ir I komen die
Q · herzeleit] herzen leit O (Q) (Z) herzev leit Fr21 **25** dô] da O
[d*]: da M **27** wuofen] waffen Q **28** lûte] sere Q **30** die] Sie M
(R) Vnd Z · sprungen] wustent R · ûf] dar O M (Q) R Z Fr21 Fr36

*T (U)

manec viurîn donerstrâle.
die vlugen **al** zuo mâle
gein ir. dô **sengete** und sanc
von **geneistern** ir zöpfe lanc.
5 mit **krache** *gap* **aber** der doner **dôz**.
brinnende zeher was **ir gôz**.
ir lîp si dar nâch wider vant.
ir zuht ein grîfe **zwischen** **ir** hant.
daz wart **verkêret** **ir** hie mite:
10 si dûhte **wunderlîch** **ir** site,
wie si wære eines **tieres** amme,
daz ir zervuorte ir wamme,
und wie ein drache ir brüste süge
und **daz** der gâhes von ir vlüge,
15 sô daz sin niemer mê gesach.
daz herze er ir ûz dem lîbe brach.
die vorhte **ê muoz** **ir ouge** sehen.
daz ist selten wîbe mê geschehen
in slâfe kumber dem glîch.
20 dâ vor was si ritterlîch.
ach, **wie wirt** **daz** verkêret gar!
si **wirt** nâch jâmere **nû** gevar.
ir schade **wirt** lanc und breit.
ir nâhent komendiu herzeleit.
25 *Diu* vrouwe **dô** begunde,
daz si dâ vor niht kunde,
beide zabeln und wuofen,
in slâfe lûte ruofen.
vil juncvrouwen sâzen hie,
30 die sprungen und wacten sie.

U V W T

7 *Majuskel* T **17** *Majuskel* T **25** *Initiale* U V W · *Majuskel* T

1 viurîn] om. T **2** die] om. T **3** dô sengete] svnke T · sanc]
gesang W **4** geneistern] engsten W **5** mit] von T · krache] krachen
W · gap aber der] [*]: abr der U [*]: gap der V do aber W gap
der T **6** ir] [*]: sin V **8** zwischen ir] ir zesewen V ir zeswe W (T)
10 wunderlîch ir] wunderlichei T **12** daz ir zervuorte] Daz zu
ir vurte U vnd daz zerzerete V Das zerfurte gar W **14** vlüge]
schluge W **15** niemer] nicht W **17** die] Div T · ê muoz] [er*]:
emuz U must V (T) must W · ouge] ogen V **18** daz] ez T **21** [*]:
Daz wart verkeret gohens gar V · wie wirt daz] laider das ward
W wênic daz wirt T **22** wirt] wart V T · nû] om. T · gevar]
gevar W **23** wirt] wart W · lanc] cranc T **24** nâhent] nahet W ·
komendiu] niwe T **25** Diu] Do U **26** daz] des V (W) T · dâ] om.
V **28** in] Im W vnde in T **30** sprungen] sprungen uf V stunden
auff W sprvngen dar T